



Genève, 4 décembre 2002

Avis de publication

N° 207-02

**Bulletin d'exploitation de l'UIT (2003)
(versions imprimées, version
électronique et service en ligne)**



via ITU Website

Le Bulletin d'exploitation de l'UIT est une publication bimensuelle de service, préparée sous la responsabilité du Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB). Publié le 1^{er} et le 15 de chaque mois, il contient les informations à caractère administratif et d'exploitation échangées entre les Administrations/exploitations reconnues (ER) et autres fournisseurs de services, entités et organisations, au sujet des services de télécommunications internationaux mis à la disposition des usagers, y compris les informations relatives au service mobile maritime. Diverses listes sont publiées en annexe au Bulletin d'exploitation, dans lesquelles figurent les codes, indicatifs, numéros ou indicateurs attribués aux pays et opérateurs pour répondre aux besoins de l'exploitation des services internationaux de télécommunication.

Date de publication:	1 ^{er} et 15 de chaque mois (24 numéros par an)
Langue:	français, anglais et espagnol
Format papier:	A4 (21 × 29,7 cm)
Format électronique:	Word for Windows™ – Adobe Acrobat™ PDF
Prix en francs suisses:	Prix catalogue (pour un seul utilisateur en ligne): CHF 385.– Etats Membres et Membres des Secteurs: –15% Administrations des pays les moins avancés – Bibliothèques et établissements d'enseignement: –80%
	<i>Librairie électronique:</i> Prix catalogue appliqué par numéro pour un minimum de: CHF 20.– (Prix unique)

Le prix annuel de la souscription (pour 24 numéros, annexes incluses) est le même quel que soit le format de livraison demandé: version imprimée, transmission par télécopie ou par courrier électronique, ou service en ligne (pour le service en ligne, un coefficient multiplicateur est applicable selon le nombre d'utilisateurs).

Prix pour un nombre d'utilisateurs multiples (même site); multi sites sur demande

Nombre d'utilisateurs agréés	1	2-10	11-25	26-50	51-100	Autres
Prix	385	770	1540	2310	3465	sur demande

Veuillez renvoyer votre commande à la Division des ventes et du marketing de l'UIT **avec le bordereau de souscription et le bon de commande ci-joints après les avoir dûment remplis et signés.**

Division des ventes et du marketing
Place des Nations
CH-1211 Genève 20
Suisse

Téléphone: +41 22 730 61 42
Téléfax: +41 22 730 51 94
E-mail: sales@itu.int
www.itu.int/publications

Avis de publication

Bulletin d'exploitation de l'UIT (2003) **(versions imprimées, version électronique et service en ligne)**

Le Bulletin d'exploitation de l'UIT est une publication bimensuelle de service, préparée sous la responsabilité du Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB). Publié le 1^{er} et le 15 de chaque mois, il contient les informations à caractère administratif et d'exploitation échangées entre les Administrations/exploitations reconnues (ER) et autres fournisseurs de services, entités et organisations, au sujet des services de télécommunications internationaux mis à la disposition des usagers, y compris les informations relatives au service mobile maritime. Diverses listes sont publiées en annexe au Bulletin d'exploitation dans lesquelles figurent les codes, indicatifs, numéros ou indicateurs attribués aux pays et opérateurs pour répondre aux besoins de l'exploitation des services internationaux de télécommunication.

Les Administrations/ER et autres fournisseurs de services peuvent communiquer au TSB tout type d'informations de service officielles indispensables à l'exploitation harmonieuse et efficace des services de télécommunication internationaux et demander qu'elles soient publiées dans le Bulletin d'exploitation (fax du TSB: +41 22 730 5853; télex: 421000 UIT CH; e-mail: tsbmail@itu.int).

Pour que le Bulletin d'exploitation leur parvienne sans interruption, les souscripteurs sont invités à renouveler leur abonnement annuel *avant la fin de chaque année*. Le Bordereau de souscription correspondant est joint en annexe. Celui-ci, dûment rempli, doit être renvoyé à la *Division des ventes et du marketing de l'UIT*, dans la mesure du possible, *avant le 20 décembre 2002*.

Le *Bulletin d'exploitation* de l'UIT et les *Listes annexées* de codes, indicatifs, numéros ou indicateurs, peuvent être expédiés aux souscripteurs selon cinq différents moyens:

- a) Version imprimée expédiée par la poste aérienne;
- b) Version transmise par télécopie;
- c) Version transmise par courrier électronique;
- d) Version mise à disposition pour consultation électronique en ligne (service en ligne);
- e) Version électronique pour l'accès à chaque numéro à la Librairie électronique de l'UIT (payable par carte de crédit) sur le site Web de l'UIT.

Depuis 1997, l'UIT propose une *souscription* annuelle pour l'accès au *Bulletin d'exploitation* de l'UIT et aux *Listes annexées* par le service en ligne (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>). Le mot de passe du souscripteur lui est communiqué par l'UIT dès réception du paiement.



UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION
UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES



PROTECTION DES DROITS, ACCORD DE LICENCE ET ABSENCE DE GARANTIE

1. Afin de préserver et de protéger ses droits, l'Union internationale des télécommunications (UIT) conserve les titres de propriétés qu'elle détient sur ses programmes et données informatiques (ci-après dénommés «le produit»), ainsi que les droits en découlant, et ne vend aucun des droits qui y sont attachés. Toutefois, elle accorde le droit d'utiliser le produit selon les termes d'une licence qui n'autorise ni la vente du produit original ni la vente d'une copie quelconque de ce produit.
2. Aux termes de la présente licence, l'UIT accorde à l'utilisateur le droit non exclusif d'utiliser et de présenter sur écran cet exemplaire du produit, l'utilisation dudit exemplaire entraînant l'acceptation par l'utilisateur des termes et des conditions de la présente note.
3. Ce produit et la documentation écrite qui l'accompagne sont protégés par le droit d'auteur. La reproduction non autorisée du produit est strictement interdite. L'utilisateur ne peut faire une copie du produit de l'UIT qu'aux seules fins de sauvegarde. Il doit reproduire la note relative au droit d'auteur et l'inclure dans la copie de sauvegarde. L'usage de ce produit est réservé au nombre d'utilisateurs indiqué sur le bon de commande.
4. Il est interdit de distribuer des copies du produit et de la documentation écrite qui l'accompagne à des tiers, ou de créer des dérivés à partir du produit. En aucun cas l'utilisateur ne peut transférer, céder, louer, céder sous la forme d'un crédit-bail, ou disposer du produit de toute autre manière.
5. Le produit et la documentation écrite qui l'accompagne sont fournis «tels quels» sans garantie d'aucune sorte. L'UIT n'accorde aucune garantie et ne fait aucune déclaration concernant l'utilisation ou les résultats de l'utilisation du produit du point de vue de sa conformité, de son exactitude, de sa fiabilité, de son actualité ou autre. L'UIT ne peut être tenue responsable de dommages directs, indirects, consécutifs ou fortuits résultant de l'utilisation de ce produit et de la documentation écrite qui l'accompagne, ou de l'incapacité à les utiliser.

© UIT 2002

Tous droits réservés

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

■ Prix

Les prix annoncés dans les Avis de publication, y compris ceux dans le Catalogue des publications, les Listes des Recommandations UIT-T et UIT-R (distribués gratuitement et affichés sur le site Web de l'UIT à l'adresse suivante: www.itu.int/publications) sont exprimés en francs suisses (CHF), et peuvent être modifiés sans préavis.

Une remise de 15% est accordée aux Etats Membres et aux Membres des Secteurs participant aux travaux de l'UIT. La réduction accordée aux Administrations des pays les moins avancés est de 80% du prix catalogue des publications de l'UIT. Les bibliothèques et établissements d'enseignement bénéficient également de cette réduction (pour les abonnements en ligne et les publications sur CD-ROM seulement). Veuillez noter que le prix minimum facturé pour une publication achetée à la Librairie électronique est de vingt francs suisses (CHF 20.–) et qu'il n'y a pas de réduction sur ce service.

Tous renseignements supplémentaires relatifs aux CD-ROM, aux Recommandations en ligne et à la Librairie électronique de l'UIT sont disponibles dans le Catalogue des publications et ses annexes (Listes des Recommandations UIT-R et UIT-T).

■ Mode de paiement

Toutes les publications sont payables à la commande:

- a) par carte de crédit: American Express, Eurocard/Mastercard ou Visa;
- b) par virement bancaire à l'UBS SA, Genève, sur le compte de l'UIT Genève, n° CH 96 0024 0240 C876 5565 0;
- c) par chèque payable à l'UIT;
- d) par mandat postal international;
- e) par virement au compte de chèques postaux de l'UIT: UIT Genève, n° 12-50-3 (pour la Suisse);
- f) par bons de livres UNESCO.

Le paiement s'effectuera normalement en francs suisses (CHF). On peut également faire usage de chèques libellés dans d'autres monnaies librement convertibles en francs suisses, à condition que la conversion du chèque permette de couvrir le montant de l'achat au prix fixé en francs suisses. L'UIT n'accepte pas l'accréditif comme moyen de paiement.

Pour un traitement rapide de vos commandes, nous vous invitons soit à effectuer un prépaiement par carte de crédit, soit à profiter de notre nouveau service en ouvrant un compte de dépôts UIT.

■ Envoi

Les prix catalogue comprennent les frais d'envoi par voie postale économique ou par le mode de transport qui est le plus favorable à l'UIT. Sur demande, l'envoi peut être fait par l'un des moyens suivants: avion (en exprès ou recommandé), DHL, Federal Express, TNT, UPS ou valise diplomatique. Les montants estimés des taxes d'envoi prioritaire sont inclus, sur demande, dans les devis. Les droits de douane et autres taxes ou redevances liés à l'importation de marchandises ne sont pas pris en charge par l'UIT. L'UIT **n'est pas responsable** des problèmes de transport tels que délai, perte ou détérioration. Toute réclamation doit être initiée dans les plus brefs délais et dans l'année qui suit l'expédition.

■ Retour des publications

Le retour d'une publication motivé par un défaut dans ladite publication donne exclusivement lieu à un échange, et les frais consécutifs à cet échange sont pris en charge par l'UIT. Tout retour de publication doit intervenir dans les deux (2) mois qui suivent la date d'expédition de la publication au client, et avec l'accord préalable de l'UIT. Un montant minimum de cinquante francs suisses (CHF 50.–) est normalement facturé par l'UIT au client pour la remise de la publication en stock.

Ces conditions générales sont applicables pour les publications électroniques (CD-ROM et en ligne), sous réserve des dispositions spécifiques dérogatoires contenues dans les Accords de licences. La passation d'une commande implique l'acceptation sans réserve des présentes conditions générales de vente.

Aucune des dispositions des présentes conditions générales de vente ne peut être interprétée comme constituant une dérogation ou une renonciation aux privilèges, immunités et facilités dont jouit l'UIT conformément aux accords internationaux qui lui sont applicables, en particulier à l'Accord de siège conclu avec le Conseil fédéral suisse le 22 juillet 1971, ainsi qu'à la Loi suisse et à toute autre loi nationale applicable.

**Les commandes ne sont pas acceptées par téléphone.
Veuillez les envoyer par télécopie ou par courrier électronique.**

Bulletin d'exploitation de l'UIT (2003)
(versions imprimées, version électronique et service en ligne)

Bordereau de souscription

1. Cette commande est:

- une nouvelle souscription
- la continuation d'une souscription en cours, avec ou sans modification
(veuillez cocher la case correspondante)

2. Veuillez indiquer votre choix de réception et les quantités (facturation séparée):

	Nombre de copies souhaitées		
	Français	Anglais	Espagnol
<input type="checkbox"/> Exemplaires imprimés , à expédier par poste aérienne	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Version à transmettre par télécopie , numéro de télécopie: +	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Version à transmettre par courrier électronique , adresse:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

OU

- Version électronique mise à disposition pour une souscription annuelle **en ligne**,

– nombre total d'utilisateurs agréés du produit (cochez la case qui convient)

- 1 2-10 11-25 26-50 51-100 Autres

Je déclare avoir lu la note ci-jointe intitulée «Protection des droits, accord de licence et absence de garantie», l'avoir comprise et m'engager à en respecter les clauses et conditions.

M./Mme/Raison sociale *(en caractère d'imprimerie ou dactylographié)*

.....
Nom

.....
Titre

déclare être autorisé(e) au nom du client à signer le présent Accord et atteste que sa signature engage le client.

Date:

Signature de la personne autorisée:

Bulletin d'exploitation de l'UIT (2002)
(versions imprimées, version électronique et service en ligne)

Bon de commande pour versions imprimées et service en ligne

Adresse de facturation (en majuscules)			Bon de commande
Nom de la société ou de l'organisme			
Division / Département	Nom de la personne à contacter		
Rue / Case postale			
Ville	Code postal		
Pays			
Numéro de téléphone	Numéro de téléfax	E-mail	
Adresse d'expédition (si différente de celle indiquée ci-dessus)			
Nom de la société ou de l'organisme			
Division / Département			
Rue / Case postale			
Ville, code postal		Pays	
Mode de paiement			
<input type="checkbox"/> Chèque ou mandat de _____ francs suisses ci-joint <input type="checkbox"/> Virement bancaire de _____ francs suisses sur le compte de l'UBS SA à Genève, n° CH 96 0024 0240 C876 5565 0			
<input type="checkbox"/> Veuillez débiter de _____ francs suisses ma carte de crédit <input type="checkbox"/> American Express <input type="checkbox"/> Eurocard / Mastercard <input type="checkbox"/> Visa			
N° de la carte	Date d'expiration	Nom du titulaire	
Je confirme cette commande			
Référence de votre commande	Nom du signataire		
Date	Signature		

Prière de signer et de renvoyer ce bon de commande dûment rempli avec le bordereau de souscription à l'adresse suivante:

UIT
 Division des ventes et du marketing
 Place des Nations
 CH-1211 Genève 20 – Suisse

Téléfax: +41 22 730 51 94
 E-mail: sales@itu.int